

# OBSAH. INHALT.

	Strana — Seite
1. Bola mi vôlička . . . . .	1
Lange wünsch' ich herzlich . . . . .	1
2. Bože, Bože, čo mám robiť? . . . . .	4
Mein Gott! Mein Gott! Hörst mich klagen . . . . .	4
3. Cez Nitru bystrá voda pretekáva . . . . .	6
Durch Neitra eilt der Bach zum Donauarme . . . . .	6
4. Červene jablučko na jabloni . . . . .	11
Auf dem Baum ein Apfel roth die Wange . . . . .	11
5. Čie je to dievčatko na tom vršku? . . . . .	15
Wess' ist die Maid dort, hoch oben am Hang? . . . . .	15
6. Dievča, dievča, čože to máš? . . . . .	19
Mädchen, Mädchen, was hast du hier? . . . . .	19
7. Ešte sa raz obzrieť mám . . . . .	23
Noch einmal seid angeschaut . . . . .	23
8. Hory, hory zelené . . . . .	27
Berge, Berge, saftig grün . . . . .	27
9. Janičko, čo robíš . . . . .	30
Mein Hans, was thust du denn . . . . .	30
10. Kades', holúbka, lietala? . . . . .	35
Woher, mein Täubchen, kommst voll Gram? . . . . .	35
11. Keď som šiel cez pole, cez pole krásno . . . . .	40
Als ich ins grüne Feld gieng bei Sonnenglut . . . . .	40
12. Konopa, konopa . . . . .	42
Grüner Hanf, grüner Hanf . . . . .	42
13. L'udia vravia, že som ja taký . . . . .	46
Mich bereden Leute überall . . . . .	46
14. Neožením sa ja v jaseňi . . . . .	52
Ich kann nicht im Herbste freien noch . . . . .	52
15. Niže Debrecina tam je pustatina . . . . .	56
Debrecziner Heide, du hast grüne Weide . . . . .	56
16. Od Matúša do Josefa . . . . .	62
Vom Mathäus bis Josefi . . . . .	62
17. Pod javorníčkom spieva hrdlička . . . . .	68
Unter dem Ahorn Täubchen girrt leise . . . . .	68
18. Pod tým našim okenečkom . . . . .	71
Unter unserm Gartenfenster . . . . .	71
19. Povedz mi, dievčatko . . . . .	76
Sage mir, o Mädchen . . . . .	76
20. Stojí šuhaj na ulici . . . . .	83
Auf der Gasse steht ein Bursche . . . . .	83